

Características y adaptaciones del examen Keystone/PSSA

- Hay algunas opciones disponibles para *todos* los estudiantes durante los exámenes, como el uso del tiempo adicional y la lectura en voz alta de todos los ítems en matemáticas, ciencias, álgebra 1 y biología, así como ciertos tipos de puntos en la evaluación de artes del lenguaje en inglés (ELA, por sus siglas en inglés), etc.
- Las opciones disponibles para *todos* los estudiantes se denominan “características del examen”.
- Las opciones disponibles para los estudiantes de educación especial, idioma inglés (EL, por sus siglas en inglés) y del Plan 504 que se *necesitan* para que puedan participar en la (las) evaluación(es) se denominan “adaptaciones”. Por lo tanto, las adaptaciones son prácticas que brindan a estos estudiantes un acceso equitativo a los ítems del examen.
- Las adaptaciones se dividen en 4 categorías: presentación, respuesta, escenario y tiempo.
- Todas las adaptaciones disponibles para los exámenes Keystone también están disponibles para el Sistema de Evaluación Escolar de Pensilvania (PSSA, por sus siglas en inglés).
- **Es fundamental tener en cuenta que, aunque algunas adaptaciones pueden ser apropiadas para la enseñanza, puede que no lo sean para una evaluación estandarizada.**
- Las adaptaciones deben ajustarse a las necesidades de los estudiantes; los estudiantes deben estar dispuestos a utilizarlas; y los estudiantes deben participar en su selección (véase el apéndice *Supplemental Tools and Resources* [Herramientas y recursos complementarios] en Pautas de adaptación para los exámenes PSSA y Keystone [Pautas de adaptación para los exámenes PSSA y Keystone*](#)).
- Una de las prácticas recomendadas a la hora de elegir las adaptaciones para los exámenes es utilizarlas de forma rutinaria con el estudiante antes del examen y documentar su uso satisfactorio. No es recomendable proporcionar una adaptación en una situación de evaluación en la que el estudiante no la utiliza de forma habitual.

Adaptaciones disponibles SOLO para estudiantes del EL

Se permiten tres adaptaciones *voluntarias* específicas para estudiantes del EL:

1. Diccionarios de traducción palabra por palabra, sin definiciones, imágenes ni conexión a internet: permitidos SOLO en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología, y en los PSSA de matemáticas y ciencias.
(Disponible para TODOS los estudiantes del EL independientemente del tiempo que lleven en el país)
2. Intérpretes calificados/traductores a la vista**: permitidos en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología, los PSSA de matemáticas y ciencias, y las indicaciones del Análisis Dependiente del Texto (TDA, por sus siglas en inglés) de ELA del PSSA.
(Disponible SOLO para estudiantes del EL que lleven menos de 3 años en escuelas de EE. UU.)
3. Cuadernillos de pruebas y respuestas en español/inglés: permitidos en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología y en los PSSA de matemáticas y ciencias.
(Disponible SOLO para estudiantes del EL que lleven menos de 3 años en escuelas de EE. UU.)

NOTA: las adaptaciones específicas para estudiantes del EL antes mencionadas NO están disponibles para estudiantes bajo supervisión o que abandonaron la escuela.

***Para obtener más información sobre las características y adaptaciones del examen, utilice el siguiente enlace y busque en la sección Adaptaciones (Accommodations):**

<https://www.education.pa.gov/K-12/Assessment%20and%20Accountability/PSSA/Pages/TestingInformation.aspx>

****Para conocer las funciones de los intérpretes y traductores a la vista, visite el enlace anterior y, a continuación, haga clic en Pautas de adaptación para estudiantes del EL**

[\(Accommodations Guidelines for ELs\).](#)